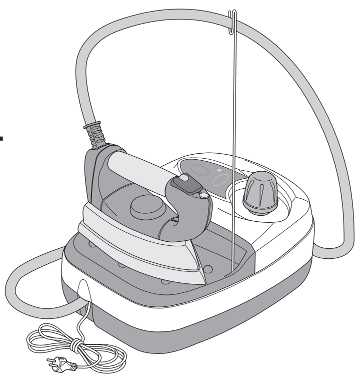
ITALIANO

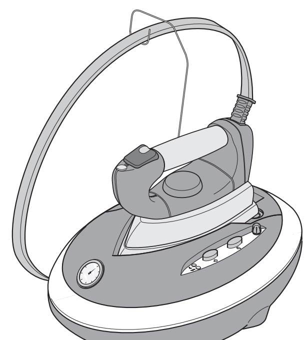
euroflex

Istruzioni d'uso per i seguenti modelli: IS 45 HST - IS 50 HS - IS 51 HS

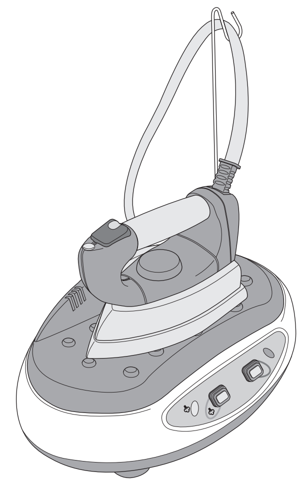
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS

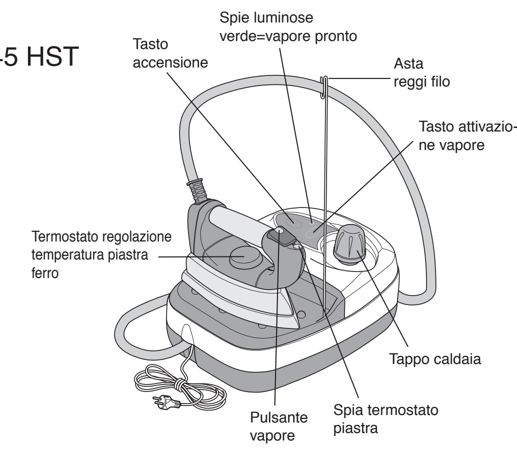


Mod. IS 51 HS

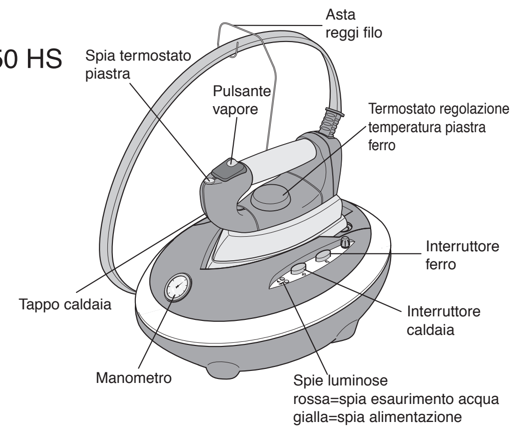


1. Caratteristiche del generatore di vapore

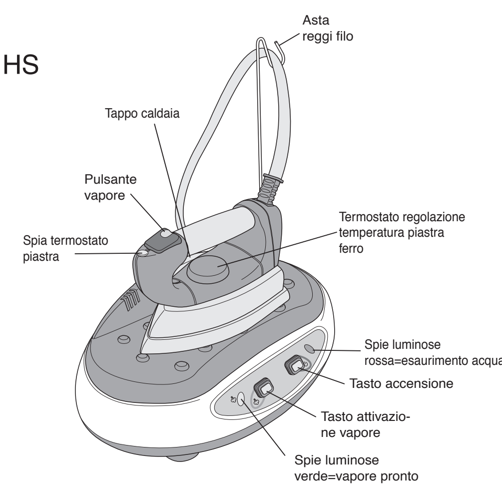
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS



Mod. IS 51 HS



2. Preparare il generatore di vapore

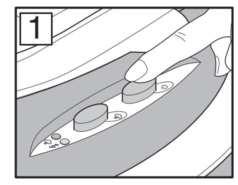
1. Il generatore deve essere appoggiato su una superficie piana e resistente al calore.
2. Riempire la caldaia prima di accendere l'apparecchio.

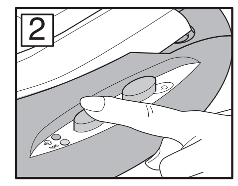
N.B.: È possibile utilizzare acqua di rubinetto, ma se è molto calcarea si consiglia di mescolare acqua di rubinetto con acqua distillata. Non utilizzare invece acqua di essiccatoi, profumata, addolcita, di frigoriferi, di batterie, di condizionatori, distillata pura, piovana; questi causano una usura precoce dell'apparecchio e non danno una buona resa durante la stiratura.

3. Dopo aver riempito la caldaia, chiudere bene il tappo.

3. Accendere il generatore

1. Premere il tasto accensione e quello vapore posti sul pannello comandi. La caldaia incomincia la fase di riscaldamento, quando la spia di colore verde si accende, significa che il nostro generatore è pronto ad erogare il vapore.

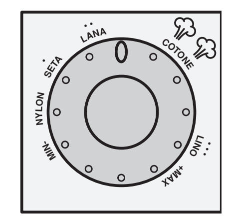




- **Al momento del primo utilizzo, può verificarsi una leggera emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo non ha conseguenze sull'uso e finirà rapidamente.**

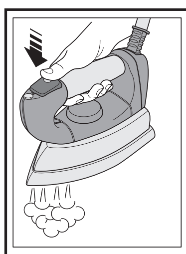
4. Modo di impiego del generatore di vapore

1. Selezionare tramite il comando sul ferro il tipo di tessuto da stirare:



- • fibre sintetiche e delicati
- •• lana
- cotone
- ••• lino

2. La spia sul tasto vapore del ferro si accende: **Attendere che la spia si spenga e che si illumini la spia verde sul pannello comandi.**



3. Per ottenere il getto di vapore premere il pulsante situato sull'impugnatura del ferro, rilasciando il pulsante si ferma anche la fuoriuscita del vapore.

CONSIGLI UTILI:
Se non avete usato il ferro per qualche minuto è consigliabile premere più volte il pulsante vapore lontano dai panni da stirare, in modo da far uscire l'acqua fredda dal circuito del vapore.

Regolare il termostato del ferro da stiro:
- È preferibile cominciare con i tessuti che si stirano a bassa temperatura per poi finire con quelli che si stirano a temperature più elevate.
- Per i tessuti con più fibre è meglio regolare la temperatura del ferro sulla fibra più delicata.
- Per i tessuti in lana, premere il pulsante vapore ad impulsi senza posare il ferro sul panno.

Regolare la rotella emissione vapore:
- L'emissione del vapore va regolata seconda dello spessore del tessuto; se si stira a bassa temperatura regolare al minimo la rotella di emissione vapore.

Stiratura a secco:
- Non premere il pulsante vapore posto sul pannello comandi.

Se si utilizza amido per stirare, spruzzarlo sul rovescio del capo da stirare.

5. Riempire la caldaia

Se il vapore scarseggia o non esce più bisogna riempire la caldaia nuovamente.Nei modelli IS 50 e IS 51 si accende la spia rossa. Dopo un uso prolungato la macchina e il tappo possono essere molto caldi. Se la macchina è calda sussiste il pericolo di scottature, poiché l'acqua introdotta può provocare la fuoriuscita di spruzzi caldi.
Prima di aggiungere acqua :
1) Con l'interruttore ON /OFF spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
2) Aspettare qualche minuto che l'acqua all'interno della caldaia scenda di temperatura.
3) Svitare il tappo di sicurezza con cautela e lentamente lasciando sfiatare le rimanenze di vapore.
4) Introdurre l'acqua.
5) Avvitare ben stretto il tappo di sicurezza.
6) Riattaccare la spina alla presa di corrente.
7) Accendere la macchina con l'interruttore ON/OFF e aspettare alcuni minuti

6. Per stirare in verticale

1. Regolare il termostato del ferro sulla posizione "MAX" e regolare su massimo la rotella sul retro del ferro.
2. Appendere l'indumento su una gruccia e tenere leggermente tesa la parte da stirare con una mano
3. Premere ad intermittenza il pulsante vapore del ferro ed effettuare un movimento dall'alto verso il basso

CONSIGLI UTILI:
Tenere il ferro ad alcuni centimetri di distanza in modo da non bruciare il tessuto.

7. Manutenzione del generatore

- Prima di ogni manutenzione togliere la presa di corrente ed essere certi che la piastra del ferro e il supporto poggiaferro siano freddi.
- Ferro e caldaia non vanno puliti con detergenti o decalcificanti.
- Non mettere sotto il getto del rubinetto il ferro e la caldaia.
- Non appoggiare il ferro su supporti metallici ma sul poggiaferro della caldaia che è antiscivolo e resiste ad alte temperature.
- Svuotare il serbatoio del generatore terminata la stiratura.
- Per pulire la piastra del ferro si raccomandano prodotti specifici, non usare prodotti abrasivi o corrosivi, non sfregare la piastra.
- Pulire le parti in plastica della caldaia con un panno umido.

8. Riporre il generatore di vapore

1. Spegnere il generatore tramite il tasto sul pannello comandi e togliere la spina.
2. Riporre il generatore in un luogo sicuro.

9. Precauzioni di sicurezza

- **L'apparecchio è conforme alle direttive UE 2006/95/CEE e 2004/108/CEE.**
- **L'apparecchio nasce per un uso di tipo domestico.**
- **Collegare ad impianto elettrico la cui tensione sia compresa fra 220V e 240V, e ad una presa elettrica con "terra". Se si utilizza una prolunga controllare che sia minimo 10A. Qualsiasi errore di collegamento può causare danni al generatore ed annullare la garanzia.**
- **Se il cavo elettrico o il cavo vapore ferro-caldaia si danneggiano vanno fatti sostituire da un centro autorizzato EUROFLEX.**
- **Non tentare di aprire il tappo durante l'utilizzo.**
- **Non toccare la piastra del ferro e il supporto poggiaferro con le mani, perché durante l'utilizzo raggiungono temperature elevate e potrebbero provocare ustioni.**
- **Non dirigere mai il vapore verso persone o animali, pericolo di ustioni.**
- **Non toccare i cavi con la piastra del ferro.**
- **Tenere lontano dalla porta dei bambini.**
- **Non lasciare il generatore senza sorveglianza se attaccato alla rete elettrica o se non si è raffreddato.**
- **Disinserire la spina se non lo si utilizza.**
- **Non mettere sotto l'acqua ferro e caldaia.**
- **Riporre il ferro sempre in posizione orizzontale sopra il poggia ferro.**
- **Per qualsiasi malfunzionamento e per qualsiasi pezzo di ricambio rivolgersi presso un Centro Assistenza Autorizzato EUROFLEX. Tentativi di riparazioni al di fuori dei centri invalidano la garanzia.**

10. Problemi con il generatore di vapore

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
• Il generatore non si accende. • La spia luminosa del ferro e l'interruttore acceso/spento non sono accesi.	• L'apparecchio non è acceso.	• Verificare che l'apparecchio sia correttamente collegato e premete l'interruttore luminoso acceso/spento "0/I" che si trova sul pannello comandi del generatore.
• L'acqua fuoriesce dai fori della piastra del ferro da stiro.	• Usate vapore prima che il ferro sia caldo. • L'acqua si è condensata nei tubi perché usate il vapore per la prima volta o non l'avete usato da un pò di tempo.	• Diminuite la quantità di vapore quando stirate a bassa temperatura (rotella sul retro del ferro). • Aspettate che la spia sul ferro si spegna. • Premete il pulsante vapore lontano dall'asse da stiro finchè il ferro da stiro comincia a produrre vapore.
• Colate brune escono dai fori del ferro e macchiano i vestiti.	• Avete usato prodotti chimici o additivi nell'acqua della caldaia.	• Non si devono mai mettere prodotti nel serbatoio della acqua.
• La piastra del ferro è sporca o nerastra è può macchiare i vestiti.	• Usate una temperatura troppo elevata. • I vostri panni non sono stati abbastanza sciacquati o usate amido.	• Seguire i nostri consigli sulla regolazione della temperatura. • Spruzzare sempre l'amido sul rovescio dell'indumento da stirare.
• Il vapore è insufficiente.	• La caldaia non è accesa. • Il serbatoio è vuoto. • Il getto del vapore è regolato al minimo.	• Accendere la caldaia. • Riempire il serbatoio con acqua. • Aumentate il getto di vapore.
• Esce vapore da sotto l'apparecchio.	• L'apparecchio è difettoso.	• Non usate più il generatore e contattate un Centro Assistenza Autorizzato.

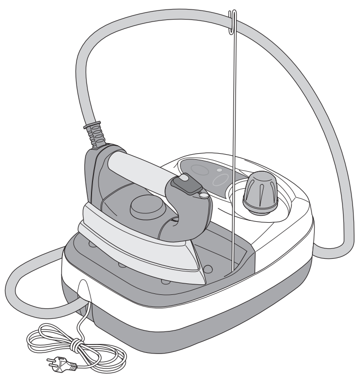
Distribuited by: EUROFLEX srl via dei Colli,59 31058 Susegana (TV) Italy tel. +39.0438.661711 - fax. +39.0438.661712 http: www.euroflex.tv

cod. 6806602.1 09/09

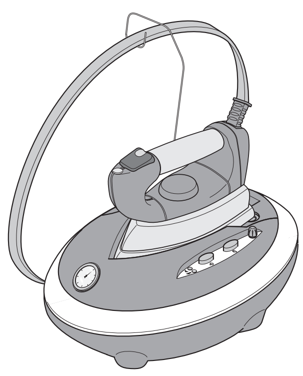
ENGLISH

Safety instructions for the following models: IS 45 HST - IS 50 HS - IS 51 HS

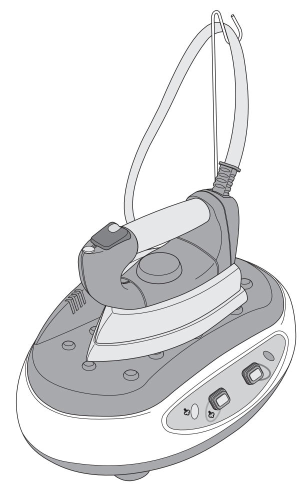
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS

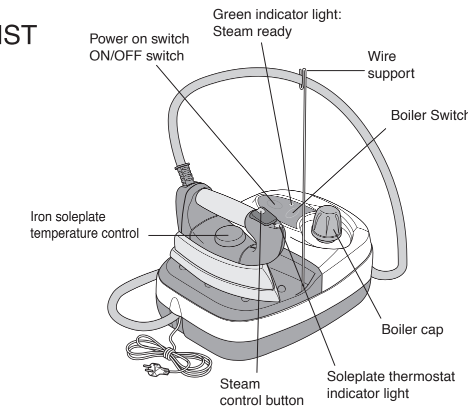


Mod. IS 51 HS

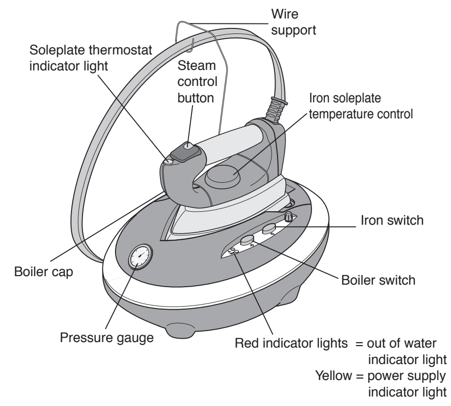


1. Main characteristics of the Steam Generator

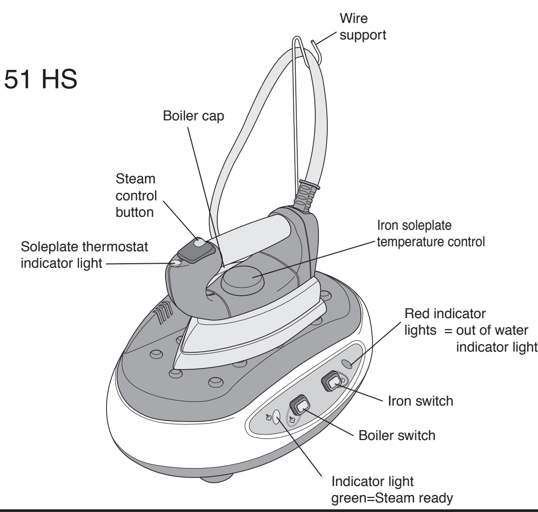
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS



Mod. IS 51 HS



2. Arranging your Steam Generator

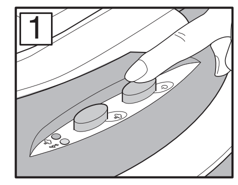
1. The Steam Generator must be placed on a flat, heat-proof surface.
2. Fill the boiler before switching on the appliance.

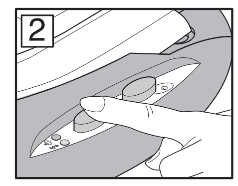
Note: It is possible to use only tap water. However, if you live in an area where water is very hard, use tap water mixed with distilled water. Do not use scented, softened, 100% distilled or rain water, nor drier, refrigerator, air-conditioner or battery water as it may shorten the life of the appliance and affect its performance.

3. After having filled the boiler, close the cap tightly.

3. Switching on your Steam Generator

1. Turn on the Steam generator by pressing both the power on switch and the steam trigger placed on the control panel. The boiler will start heating, and the green light will light up when the steam is ready for use.



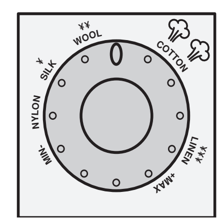


- **Upon initial use, some harmless smoke and smell may come out. This will last shortly and will not affect the use of the iron.**

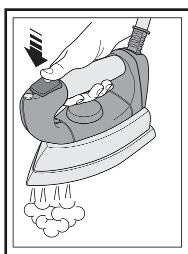
4. Operating instructions of the Steam Generator

1. Select the type of fabric to iron using the steam control thumb wheel placed on the iron:

   - • Synthetic and delicate fabrics
   - •• wool
   - cotton
   - ••• linen



2. The steam switch light on the unit will illuminate: Wait for the switch light to go off and for the green light on the control panel to light up.



3. Press the steam jet button placed on the handle of the iron to get the burst of steam. Release the button if you wish the steam jet to stop.

HELPFUL TIPS:
Should you stop using the appliance for a short while, before you resume ironing, press the steam control button several times away from the clothes, to allow for the condensed water to flush out of the steam circuit.

Setting the temperature gauge of the iron:
- First iron fabrics which call for cooler settings, then move to fabrics which require higher temperatures.
- For mixed-fibre fabrics it is advisable to select the lowest temperature setting.
- For wool fabrics press the steam button intermittently paying attention not to lay press the iron on the fabrics.

Regulating the steam control thumb wheel:
- The steam output should be regulated according to the thickness of the fabrics; if a low temperature is required the steam thumb wheel must be set at the minimum.

Dry ironing:
- Do not press the boiler switch placed on the control panel.

If starch is used, it should be sprayed on the reverse side of the garment.

5. Filling the boiler

If there is not much steam or it is not coming out, you need to refill the boiler. In models IS 50 and IS 51 the red indicator light comes on. After prolonged use, the appliance and the cap may be very hot. If the machine is hot there is the risk of burns, since the water which is poured in may cause hot splashes.
Before adding water:
1. Use the ON/OFF switch to turn off the appliance and plug off the electrical plug of the electrical outlet socket.
2. Wait a few minutes so that the temperature of the water in the boiler decreases.
3. Carefully unscrew the safety cap and let the remaining steam vent out slowly.
4. Pour in water.
5. Tighten the safety cap firmly.
6. Put the electrical plug back into the electrical outlet socket.
7. Switch the appliance back on with the ON/OFF switch and wait a few minutes.

6. Vertical ironing

1. Set the temperature gauge at the MAX position, and regulate the thumb wheel placed on the back of the iron at the maximum.
2. Place the garment on a coat-hanger and stretch the part to be ironed with your hand.
3. Press the steam control button intermittently and pass the iron over the garment starting at the top then moving to the bottom.

HELPFUL TIPS: Keep the iron from touching fabrics to prevent them from burning.

7. Maintenance of your Steam Generator

- Before carrying out any maintenance, unplug the appliance from the electrical outlet, and ensure that the soleplate and the iron protection shell are cool.
- Do not clean the iron and the boiler with household cleaners or discaling agents.
- Do not place the iron and the boiler under the tap jet.
- Place the iron on the non-slip heat-proof pad, never on metal surfaces.
- Empty the tank after each use.
- We recommend you clean the soleplate with specific products, do not use abrasive or corrosive products and do not rub the soleplate to avoid scratching.
- Clean the plastic parts of the boiler with a damp cloth.

8. Storing your Steam Generator

1. Turn off the Steam Generator by pressing the ON/OFF switch placed on the control panel and unplug the appliance.
2. Store your appliance in a safe place.

9. Important safety precautions

- **The appliance complies with 2006/95/CEE and 2004/108/CEE standards.**
- **The appliance is intended for household use only.**
- **Connect the appliance into an electrical system with a voltage between 220 V and 240V, and into a ground outlet; if an extension cord is used, it must be at least 10A. Any connection mistake may cause damages and void your warranty.**
- **If the electrical flex or the steam iron-boiler flex become damaged, they must be replaced by a EUROFLEX Authorised Assistance Centre.**
- **Do not try to open the cap while operating the unit.**
- **Burns can occur from touching the soleplate or the iron protection shell, as they reach very high temperatures during the operation.**
- **Never direct steam towards people or animals as burns may occur.**
- **Never allow the Iron soleplate to touch the flex**
- **Keep away from children.**
- **Do not leave the Steam Generator unattended while plugged in or if it is still hot.**
- **Unplug the unit from the electrical outlet if not in use.**
- **Never immerse the Steam Generator or the boiler in water.**
- **Always store the appliance lying flat on soleplate on the heat-resistant iron pad.**
- **For any malfunction/defect or request of spare parts you should contact one of our Euroflex authorised Assistance Centres. Any attempt to get the appliance repaired by an unauthorised Assistance Center will void the warranty.**

10. Steam Generator Troubleshooting

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
• The appliance does not switch on. • The switch light and the ON/OFF switch do not light up.	• The appliance is not on.	• Check that the unit is perfectly plugged in the socket and press the "0/1 ON/OFF switch " placed on the control panel.
• Water runs through the steam holes on the soleplate.	• You are using the steam when the unit is not hot enough.	• Reduce the volume of steam jet when ironing at low temperatures (thumb wheel on the back of the unit). • You should wait for the switch light to go out.
	• Water condenses in the holes because the appliance is being used for the first time or it has not been used for a long time.	• Press the steam button pointing away from the ironing board until the iron starts producing steam.
• Blackish drippings escape from the steam holes of the soleplate and soil the fabrics.	• Chemicals or additives have been added to the water in the boiler.	• Never use additives in the water tank for ironing.
• A dirty or blackish soleplate may soil your fabrics.	• The temperature setting used is too high.	• Follow our advice on temperature settings.
	• I Your clothes have not been rinsed well, or starch has been used.	• Always spray starch on the reverse side of the garment to be ironed.
• The volume of steam is not enough.	• The boiler has not been switched on.	• Switch the boiler on.
	• The tank is empty.	• Fill the tank with water.
	• The steam control is set at the minimum.	• Increase the volume on the steam control.
• Steam escapes from the bottom of the unit.	• The appliance is faulty.	• Stop using the appliance at once and contact an Authorised Assistance Centre.

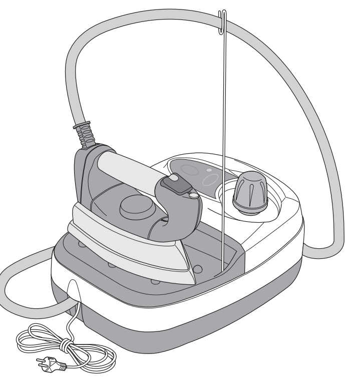
Distribuited by: EUROFLEX srl via dei Colli,59 31058 Susegana (TV) Italy tel. +39.0438.661711 - fax. +39.0438.661712 http: www.euroflex.tv

cod. 6806602.1 09/09

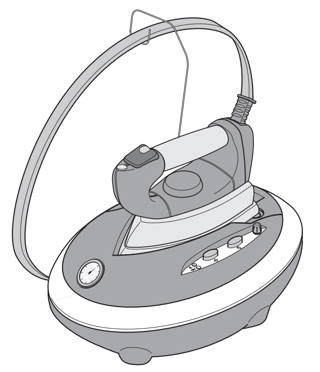
DEUTSCH

Gebrauchsanweisungen für die folgenden Modelle:
IS 45 HST - IS 50 HS - IS 51 HS

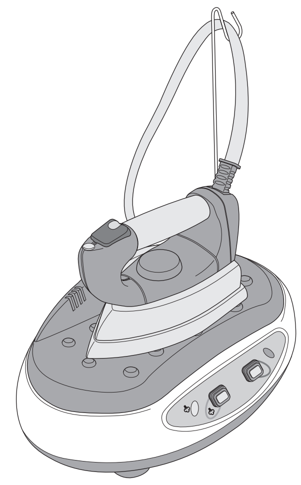
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS

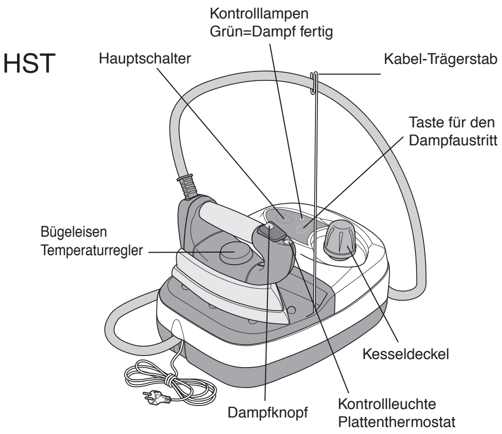


Mod. IS 51 HS

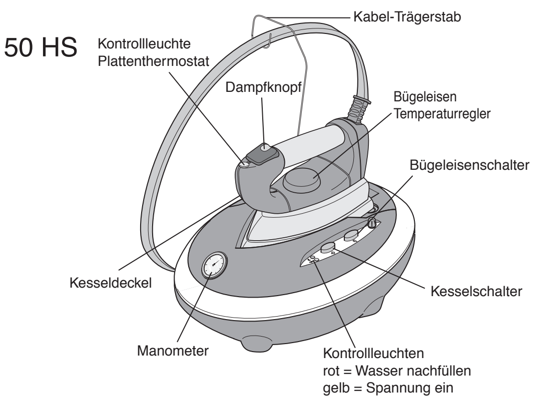


1. Merkmale des Dampferzeugers

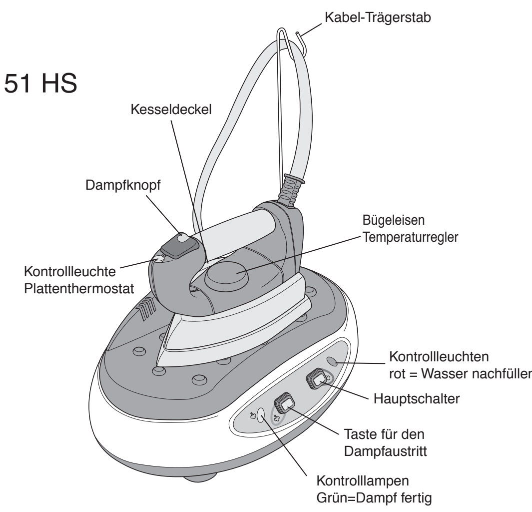
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS



Mod. IS 51 HS



2. Inbetriebnahme

1. Der Dampferzeuger muss auf eine ebene und wärmebeständige Oberfläche gestellt werden.
2. Vor dem Einschalten den Kessel auffüllen.

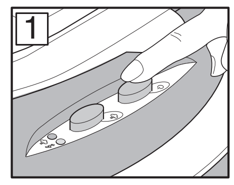
ACHTUNG: Leitungswasser kann benutzt werden, aber wenn es zu kalkhaltig ist, muss man es mit destilliertem Wasser mischen. Kein Trockner-, Kühlschrank-, Klimaanlage-, Batteriewasser, duftendes, enthärtetes, reines destilliertes oder Regenwasser benutzen; dieses verursacht eine frühzeitige Abnutzung des Gerätes und erlaubt kein gutes Bügeln.

3. Nachdem der Kessel aufgefüllt wurde, den Deckel gut verschließen.

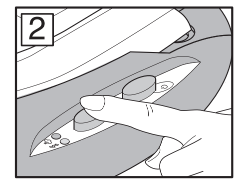
3. Den Dampferzeuger anschalten

1. Den Hauptschalter und den Dampfknopf auf der Schalttafel anschalten. Der Dampfkessel beginnt sich zu erhitzen. Wenn das Gerät bereit ist, leuchtet die grüne Kontrolllampe.

1



2

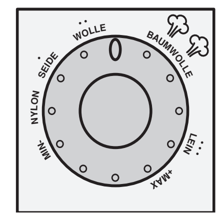


- **Bei erster Inbetriebnahme kann Rauch oder nicht vollkommen sauberer Dampf ausströmen. Diese Erscheinung hat keine Folgen für die Benutzung und setzt sofort aus.**

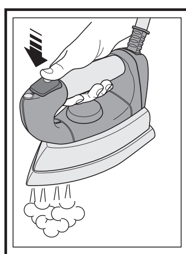
4. Wie den Dampferzeuger anwenden

1. Die Temperatur des Bügeleisens mit Hilfe des eingebauten Reglers einstellen:

•	Kunstfasern und Feinwäsche
••	Wolle
(Symbol)	Baumwolle
•••	Leinen



2. Die Kontroll-Lampe auf dem Dampfknopf des Bügeleisens leuchtet:
Warten bis die Kontroll-Lampe erlischt und die grüne Kontroll-Lampe auf der Schalttafel leuchtet.



3. Die Taste auf dem Griff des Bügeleisens drücken, wenn der Dampfaustritt erwünscht ist. Die Taste wieder loslassen, um den Dampfaustritt aufzuhalten.

NÜTZLICHE HINWEISE:
Nach einer Bügelpause das Bügeleisen von der Wäsche entfernt halten und die Taste für den Dampfaustritt drücken, um kaltes Wasser aus dem Dampfkreis zu lassen.

Regulierung des Bügeleisenstemperaturreglers:
- Es wird empfohlen, anfangs Stoffe zu bügeln, die einer niedrigeren Temperatur bedürfen und danach die Wäsche, die eine höhere Temperatur benötigen.
- Für Stoffe aus Mischfasern empfiehlt es sich, den Bügeleisen Temperaturregler auf die feinste Faser einzustellen.
- Für Wollwäsche, die Dampftaste mehrmals drücken ohne das Bügeleisen auf die Wäsche zu legen.

Regulierung des Dampfreglerrädchens:
- Den Dampfausstoss der jeweils zu bügelnden Stoffart anpassen; um auf niedriger Temperatur zu bügeln, das Dampfreglerrädchen auf die kleinste Stufe stellen.

Trockenbügeln:
- Den Dampfknopf auf der Schalttafel nicht drücken.

Wenn man Stärke benutzt, sprühen Sie diese auf der Kehrseite der Wäsche, die gebügelt werden soll.

5. Den Kessel auffüllen

Sollte der Dampf unzureichend sein bzw. nicht austreten, den Kessel erneut auffüllen. Bei den Modellen IS 50 und IS 51 leuchtet die rote Kontrollleuchte auf. Nach einem längeren Gebrauch können das Gerät und der Deckel sehr heiß sein. Bei heißem Gerät besteht Verbrennungsgefahr, da beim Einfüllen das heiße Wasser herausspritzen könnte.
Vor dem Einfüllen:
1. Das Gerät mit dem ON/OFF Schalter ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Einige Minuten warten, bis das Wasser im Kessel etwas abkühlt.
3. Den Sicherheitsdeckel vorsichtig und langsam aufschrauben und den restlichen Dampf ablassen.
4. Wasser einfüllen.
5. Den Sicherheitsdeckel wieder gut festschrauben.
6. Den Stecker wieder in die Steckdose stecken.
7. Das Gerät mit dem ON/OFF Schalter einschalten und einige Minuten lang warten.

6. Vertikales Bügeln

1. Den Bügeleisen Temperaturregler auf "MAX" einstellen und das Rädchen auf der Rückseite des Eisens auf Max drehen.
2. Das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen und den Teil, der gebügelt werden soll, mit der Hand leicht spannen.
3. Der Dampfknopf intermittierend drücken und das Bügeleisen von oben zum unten bewegen.

NÜTZLICHE HINWEISE:
Das Bügeleisen einige Zentimeter fern halten, so dass das Gewebe nicht versengt wird.

7. Instandhaltung

- Vor Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Vergewissern Sie sich, dass Bügeleisensohle und Bügeleisenablagefläche kalt sind.
- Keine Reinigungs- oder Entkalkmittel für die Reinigung des Bügeleisens und Kessels verwenden.
- Bügeleisen und Kessel nicht in Wasser tauchen.
- Das Bügeleisen nicht auf eine Metallplatte legen, sondern nur auf der griffigen und hochtemperaturbeständigen Abstellmatte abstellen.
- Nach dem Bügeln den Tank entleeren.
- Für die Reinigung der Bügeleisensohle geeignete Mittel verwenden. Keine Schleif-, Ätzend- oder Scheuermittel verwenden.
- Die Plastikteile des Kessels mit einem feuchten Tuch reinigen.

8. Aufbewahrung des Gerätes

1. Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
2. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

9. Sicherheitsvorrichtungen

- **Das Gerät entspricht den EU Richtlinien 2006/95/CEE - 2004/108/CEE**
- **Das Gerät ist nur für Hausgebrauch.**
- **Das Gerät muss an einer elektrischen Anlage mit einer Spannung zwischen 220V und 240V angeschlossen werden und an einer geerdeten Steckdose. Wenn Sie eine Verlängerung verwenden, vergewissern Sie sich, dass sie min. 10A ist. Schaltungsfehler können Schäden an dem Gerät verursachen und die Garantie ungültig machen.**
- **Wenn das Netzkabel oder der Dampfschlauch beschädigt sind, wenden Sie sich an die von EUROFLEX autorisierten Kundendienststellen.**
- **Während des Gebrauchs den Verschluss nicht öffnen.**
- **Die Bügeleisensohle und die Abstellmatte nicht mit den Händen berühren. Sie können sehr hohe Temperaturen erreichen und können Verbrennungen verursachen.**
- **Den Dampf nicht auf Personen oder Tiere richten. Verbrennungsgefahr.**
- **Die Schläuche mit der Bügeleisensohle nicht berühren.**
- **Außer Reichweite von Kindern abstellen.**
- **Das eingeschaltete oder nicht abgekühlte Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.**
- **Bei Nichtanwendung des Geräts den Netzstecker ziehen.**
- **Bügeleisen und Kessel dürfen nicht in Wasser getaucht werden.**
- **Das Bügeleisen nur auf der Abstellmatte aus der Ausstattung abstellen.**
- **Im Falle eines Schadens oder für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an eine von EUROFLEX autorisierte Kundendienststelle. Reparaturen die von nicht autorisierten Kundendienststellen durchgeführt werden, machen die Garantie ungültig.**

10. Probleme mit dem Dampferzeuger

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
• Der Dampferzeuger schaltet sich nicht ein. • Die Bügeleisenkontrolllampe leuchtet nicht und der Schalter ON/OFF ist nicht angeschaltet.	• Das Gerät ist nicht angeschaltet.	• Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig eingesteckt ist und drücken Sie den Leuchtschalter ON/OFF "0/I" auf der Schalttafel des Gerätes.
• Das Wasser tritt aus den Löchern der Bügeleisensohle aus.	• Sie haben Dampf benutzt, bevor der Bügeleisen bereit war.	• Reduzieren Sie den Dampfaustritt, wenn Sie auf niedriger Temperatur bügeln (Rädchen auf der Rückseite des Bügeleisens).
	• Das Wasser kondensiert in den Rohren, weil Sie Dampf zum ersten Mal verwenden oder für längere Zeit nicht verwendet haben.	• Warten Sie, bis die Kontrolllampe erlischt. • Das Bügeleisen von dem Bügelbrett entfernt halten und die Taste für den Dampfaustritt drücken.
• Braunes Wasser tritt aus den Löchern der Bügeleisensohle aus und befleckt die Kleider.	• Sie haben Wasser mit Zusätzen oder Chemikalien in den Kessel gefüllt.	• Kein Wasser mit Zusätzen oder Chemikalien in den Kessel füllen.
• Die schmutzige oder schwärzliche Eisensplatte kann die Kleider beflecken.	• Sie haben eine zu hohe Temperatur eingestellt.	• Folgen Sie unseren Hinweisen über die Temperaturregelung.
	• Die Kleider sind nicht genug ausgespült oder Sie haben Stärke verwendet.	• Die Stärke immer auf die Rückseite des Kleidungsstücks sprühen.
• Der Dampf ist nicht genug.	• Der Kessel schaltet nicht ein.	• Den Kessel einschalten.
	• Der Tank ist leer.	• Den Tank mit Wasser füllen.
	• Der Dampfaustritt ist auf dem Minimum eingestellt.	• Den Dampfaustritt steigern.
• Dampf tritt von unten aus dem Gerät aus.	• Das Gerät ist mangelhaft.	• Verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich sofort an die nächstliegende Kundendienststelle.

Distribuited by: EUROFLEX srl via dei Colli,59 31058 Susegana (TV) Italy tel. +39.0438.661711 - fax. +39.0438.661712 http: www.euroflex.tv

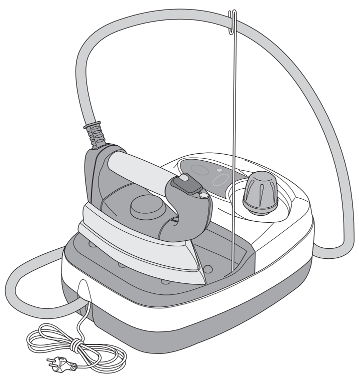
cod. 6806602.1 09/09

FRANÇAIS

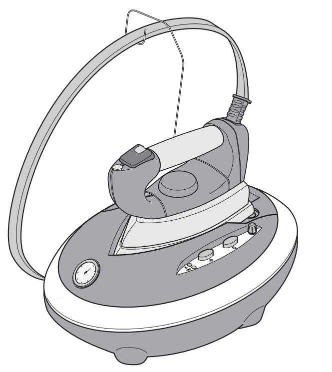
euroflex

Mode d'emploi pour les modèles suivants: IS 45 HST - IS 50 HS - IS 51 HS

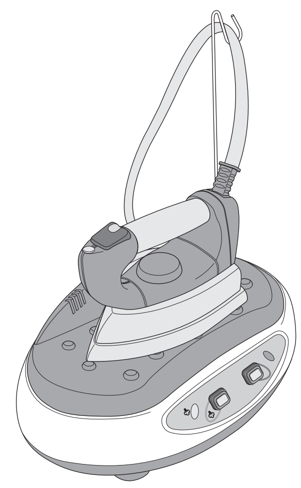
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS

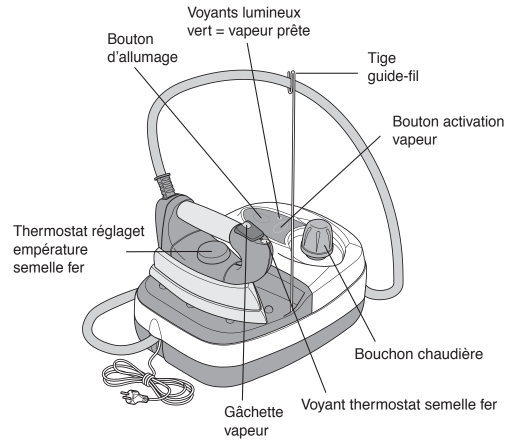


Mod. IS 51 HS

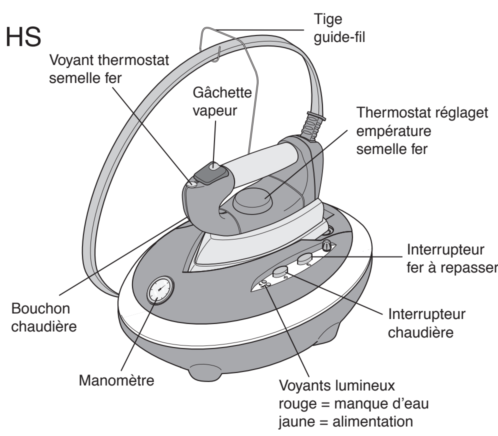


1. Caractéristiques du générateur de vapeur

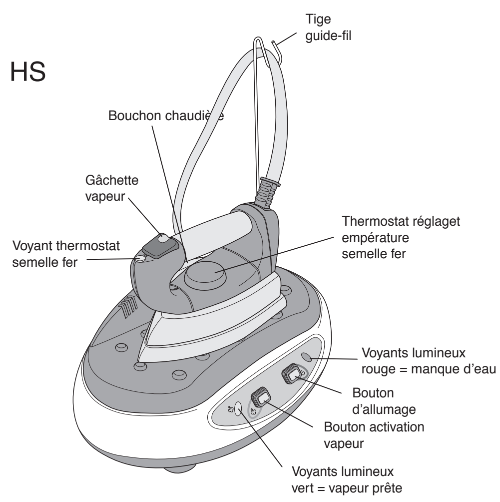
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS



Mod. IS 51 HS



2. Préparer le générateur de vapeur

1. Le générateur doit être posé sur une surface plate et résistante à la chaleur.
2. Remplir la chaudière avant d'allumer l'appareil.

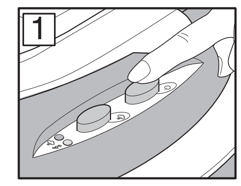
N.B.: On peut utiliser de l'eau de robinet, mais si elle est très calcaire on conseille de la mélanger avec de l'eau distillée. Par contre ne pas utiliser de l'eau de sécheurs, de réfrigérateurs, de batteries, de conditionneurs, de l'eau parfumée, adoucie, distillée pure ou de l'eau de pluie parce qu'on pourrait causer une usure précoce de l'appareil et on n'obtient pas de bon rendement pendant le repassage.

3. Après avoir rempli la chaudière, bien refermer le bouchon.

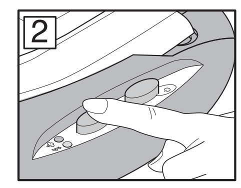
3. Allumer le générateur

1. Presser le bouton d'allumage et celui de vapeur placés sur le tableau commandes. La chaudière commence la phase de chauffe, quand le voyant vert s'allume, il signifie que notre générateur est prêt pour émettre de la vapeur.

1



2

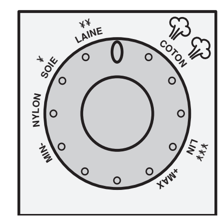


- **Lors de la première mise en service, de la fumée et des odeurs non nuisibles peuvent sortir du fer. Ce phénomène n'a aucune conséquence sur l'emploi et il cessera rapidement.**

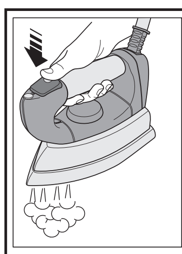
4. Mode d'emploi du générateur de vapeur

1. Sélectionnez le type de tissu à repasser en utilisant la commande située sur le fer:

- • fibres synthétiques et délicats
- •• laine
- coton
- ••• lin



2. Le voyant sur le bouton vapeur du fer s'allume: **Attendre que le voyant s'éteint et que le voyant vert sur le tableau commandes s'allume.**



3. Pour obtenir le jet de vapeur presser le bouton situé sur la poignée du fer, en relâchant le bouton même la sortie de vapeur s'arrêtera.

CONSEILS UTILES:
Si vous n'avez pas employé le fer pour quelques minutes, il est conseillé de presser plusieurs fois le bouton vapeur loin du linge à repasser, de façon a faire sortir l'eau froide du circuit de la vapeur.

Régler le thermostat du fer à repasser:
- Il est préférable de commencer avec les tissus qui doivent être repassés à basse température pour terminer ensuite avec les tissus qui doivent être repassés à des températures plus élevées.
- Si la composition des tissus est faite de plusieurs sortes de textiles il vaut mieux de régler la température du fer sur le textile le plus délicat.
- Pour les tissus en laine, presser le bouton vapeur par intermittence sans poser le fer sur le tissu.

Régler la molette débit vapeur:
- Le débit de la vapeur doit être réglée selon l'épaisseur du tissu ; si on repasse à basse température régler au minimum la molette de débit vapeur.

Repassage à sec:
- Ne pas presser le bouton vapeur placé sur le tableau commandes.

Si on emploie de l'amidon pour repasser, vaporisez-le sur le revers du vêtement à repasser.

5. Remplir la chaudière

S'il y a peu ou s'il ne sort plus de vapeur, remplir de nouveau la chaudière. Sur les modèles IS 50 et IS 51, le voyant rouge s'allume. Après une utilisation prolongée, l'appareil et le bouchon peuvent être très chauds. Si l'appareil est chaud, l'eau que l'on verse peut sortir sous forme de giclées d'eau chaude et il y a un risque de se brûler.
Avant d'ajouter de l'eau:
1. Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur ON /OFF et détacher la prise de courant.
2. Attendre quelques minutes que la température de l'eau à l'intérieur de la chaudière baisse.
3. Dévisser le bouchon de sécurité lentement et avec prudence afin d'évacuer la vapeur restante.
4. Verser l'eau.
5. Revisser bien fort le bouchon de sécurité.
6. Rebrancher la fiche dans la prise de courant.
7. Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF et attendre quelques minutes.

6. Pour repasser en vertical

1. Régler le thermostat du fer sur la position "MAX" et régler sur le maximum la molette sur l'arrière du fer.
2. Accrocher le vêtement sur un cintre et maintenir légèrement tendue avec une main la partie à repasser.
3. Presser par intermittence le bouton vapeur du fer et effectuer un mouvement du haut en bas.

CONSEILS UTILES:
Tenir le fer à une distance de quelques centimètres de façon à ne pas brûler le tissu.

7. Entretien du générateur

- Avant de chaque opération d'entretien enlever la fiche de la prise de courant et s'assurer que la semelle du fer et le support reposefer sont froids.
- Le fer et la chaudière ne doivent pas être nettoyés avec de produits détergents ou décalcifiants.
- Ne pas mettre le fer et la chaudière sous le jet d'eau du robinet.
- Ne pas poser le fer sur des supports en métal mais seulement sur le repose-fer de la chaudière qui est antiglisse et résiste à des températures élevées.
- Vider le réservoir du générateur une fois le repassage terminé.
- Pour nettoyer la semelle du fer on recommande des produits spécifiques, ne pas employer de produits abrasifs ou corrosifs, ne pas frotter la semelle.
- Nettoyer les parties en plastique de la chaudière avec un chiffon humide.

8. Ranger le générateur de vapeur

1. Eteindre le générateur par le bouton sur le tableau de commandes et enlever la fiche.
2. Ranger le générateur dans un endroit sûr.

9. Mesures de sécurité

- **L'appareil est conforme aux directives 2006/95/CEE et 2004/108/CEE.**
- **L'appareil a été conçu pour un emploi domestique.**
- **Brancher à une installation électrique dont la tension est comprise entre 220V et 240V, et à une prise électrique avec prise de terre. Si on emploie une rallonge contrôler qu'elle soit minimum 10A. Toute erreur de branchement peut causer des dégâts au générateur et annuler la garantie.**
- **Si le câble électrique ou le câble vapeur fer-chaudière subissent un dommage doivent être remplacés par un centre après-vente agréé EUROFLEX.**
- **N'essayez pas d'ouvrir le chapeau tout en actionnant l'unité.**
- **Ne pas toucher la semelle du fer et le support repose-fer avec les mains, pourquoi pendant l'emploi ils atteignent des températures élevées et ils pourraient provoquer des brûlures.**
- **Ne jamais diriger la vapeur vers des personnes ou d'animaux, il y a le danger de brûlures.**
- **Ne pas toucher les câbles avec la semelle du fer.**
- **Tenir hors de la portée des enfants.**
- **Ne pas laisser le générateur sans surveillance s'il est branché au réseau électrique ou s'il ne s'est pas refroidi.**
- **Retirer la fiche de la prise de courant si on n'utilise pas l'appareil.**
- **Ne pas mettre sous l'eau le fer ni la chaudière.**
- **Ranger le fer toujours en position horizontale sur le reposefer.**
- **Pour tout mauvais fonctionnement et pour toute pièce de rechange s'adresser à un Centre Après-vente agréé EUROFLEX. Des tentatives de réparations en dehors des centres invalident la garantie.**

10. Problèmes avec le générateur de vapeur

PROBLEMES	CAUSE POSSIBLES	SOLUTIONS
• Le générateur ne s'allume pas. • Le voyant lumineux du fer et l'interrupteur marche/arrêt ne sont pas allumés.	• L'appareil n'est pas allumé.	• Vérifier que l'appareil soit correctement branché et presser l'interrupteur lumineux marche/arrêt "0/I" qui se trouve sur le tableau des commandes du générateur.
• L'eau sort des trous de la semelle du fer à repasser.	• Vous employez la vapeur avant que le fer s'est chauffé.	• Diminuez la quantité de vapeur quand vous repassez à basse température (molette sur l'arrière du fer). • Attendez que le voyant sur le fer s'éteint.
	• L'eau s'est condensée dans les tuyaux parce que vous employez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas employé depuis quelque temps.	• Pressez le bouton vapeur loin de la planche à repasser jusqu'à ce que le fer à repasser commence à produire de la vapeur.
• Des coulées brunes sortent des trous du fer et tachent les vêtements.	• Vous avez employé des produits chimiques ou des additifs dans l'eau de la chaudière.	• On ne doit jamais mettre de produits dans le réservoir de l'eau.
• La semelle du fer sale ou noirâtre peut tacher les vêtements.	• Vous employez une température trop élevée.	• Suivez nos conseils concernant le réglage de la température.
	• Votre linge n'a pas été suffisamment rincés ou vous employez de l'amidon.	• Vaporisez toujours l'amidon sur le revers du vêtement à repasser.
• La vapeur est insuffisante.	• La chaudière n'est pas allumée.	• Allumer la chaudière.
	• Le réservoir est vide.	• Remplir le réservoir avec de l'eau.
	• Le jet de la vapeur est réglé au minimum.	• Augmentez le jet de vapeur.
• De la vapeur sort de dessous l'appareil.	• L'appareil est défectueux.	• N'employez plus le générateur et contactez un Centre Après-vente Agréé.

Distribuited by: EUROFLEX srl via dei Colli,59 31058 Susegana (TV) Italy tel. +39.0438.661711 - fax. +39.0438.661712 http: www.euroflex.tv

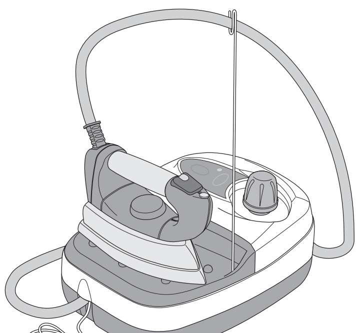
cod. 6806602.1 09/09

ESPAÑOL

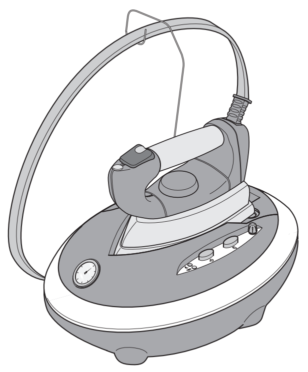
euroflex

Instruciones para el uso de los siguientes modelos: IS 45 HST - IS 50 HS - IS 51 HS

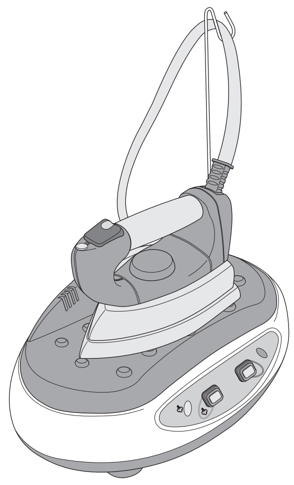
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS

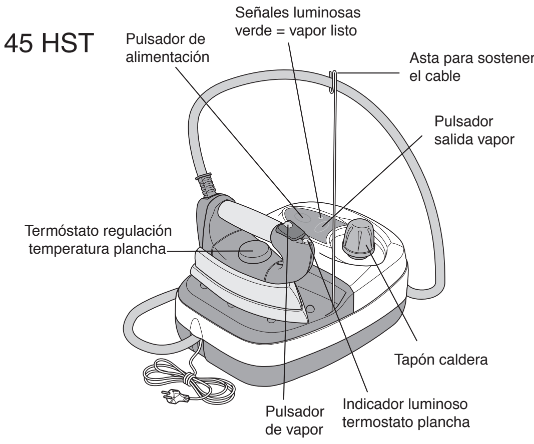


Mod. IS 51 HS

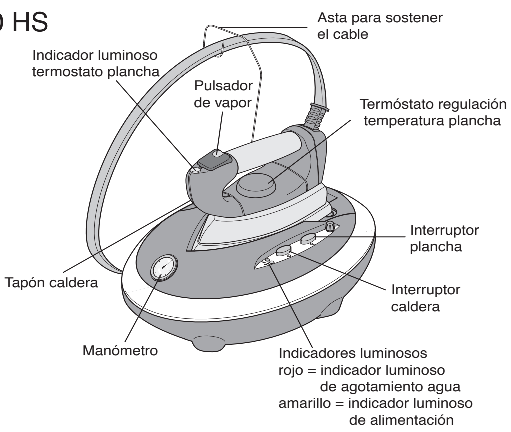


1. Características del generador de vapor

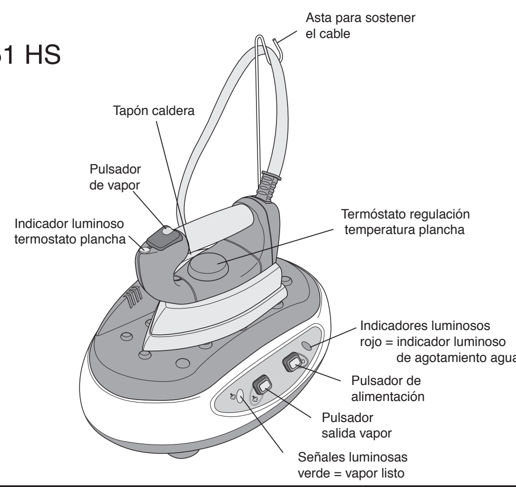
Mod. IS 45 HST



Mod. IS 50 HS



Mod. IS 51 HS



2. Apronter el generador de vapor

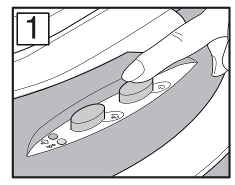
1. Poner el generador sobre una superficie llana y resistente al calor.
2. Llenar la caldera antes de encender el aparato.

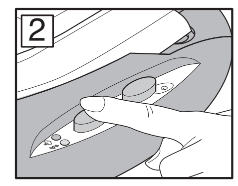
Nota: Es posible utilizar agua del grifo, pero si el agua es muy calcárea se recomienda añadir agua distilada. No utilizar agua de secadores, agua con perfumes, endulzada, de frigoríficos, de baterías, de acondicionadores, distilada pura, agua de lluvia; estas pueden dañar el aparato y afectar la calidad del planchado.

3. Después de haber llenado la caldera, cerrar debidamente el tapón.

3. Poner en función el generador

1. Apretar el pulsador de alimentación y el pulsador del vapor situados en el panel de control. En la caldera empieza la fase de calientamento: cuando la señal luminosa verde se enciende, el generador está listo para producir vapor.



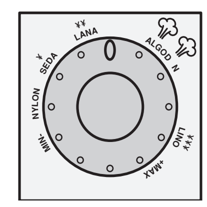


- **Cuando se utiliza el aparato por la primera vez, pueden salir humo y un ligero olor, pero no son nocivos. Esto no tiene consecuencias para el uso y termina rápidamente.**

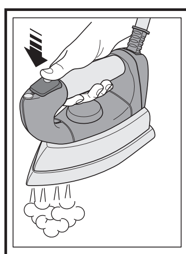
4. Instrucciones para el uso del generador de vapor

1. Seleccionar mediante el mando de la plancha el tipo de tejido que tiene que planchar:

- • fibras sintéticas y delicadas
- •• lana
- algodón
- ••• lino



2. La señal luminosa del pulsador de vapor se enciende: **Esperar hasta que la señal se apague y se encienda la señal luminosa verde en el panel de control.**



3. Para obtener el chorro de vapor, apretar el pulsador situado en el mango de la plancha; dejando el pulsador se interrumpe la emisión del vapor.

CONSEJOS ÚTILES:
Si la plancha no ha sido utilizada por unos minutos se recomienda apretar algunas veces el pulsador del vapor a una distancia de la ropa, para que el agua fría salga del circuito del vapor.

Regulación del termóstato de la plancha:
- Es preferible empezar con los tejidos que requieren una temperatura baja y terminar con los tejidos que requieren una temperatura más elevada.
- Si un tejido contiene fibras diferentes, se recomienda regular la temperatura del vapor para la fibra más delicada.
- Para los tejidos de lana, apretar el pulsador del vapor de vez en cuando desde una distancia.

Regulación de la rueda para la emisión del vapor:
- Regular la emisión del vapor según el espesor del tejido; planchando con temperatura baja, poner la rueda para la emisión del vapor en la posición de "mínimo".

Planchar en seco:
- No apretar el pulsador de vapor situado en el panel de control.

Si se utiliza almidón para planchar, vaporizarlo en el reverso de la prenda.

5. Llenar la caldera

Si el vapor es escaso o no sale hay que volver a llenar la caldera. En los modelos IS 50 e IS 51 se enciende el indicador luminoso rojo. Después del uso prolongado, el aparato y el tapón pueden estar muy calientes. Si el aparato está caliente, se corre el riesgo de quemaduras, porque el agua vertida puede producir la salida de salpicaduras calientes.
Antes de agregar agua:

1. Con el interruptor ON /OFF apagar el aparato y desconectar el enchufe de la corriente.
2. Esperar algunos minutos hasta que el agua dentro de la caldera se haya enfriado.
3. Desenroscar el tapón de seguridad con precaución y lentamente dejando salir los residuos de vapor.
4. Verter el agua.
5. Enroscar con fuerza el tapón de seguridad.
6. Enchufar la clavija.
7. Encender el aparato por medio del interruptor ON/OFF y esperar unos minutos.

6. Para el planchado en vertical

1. Regular el termóstato en la posición "MAX" y regular en la posición "máximo" la rueda en el lado posterior de la plancha.
2. Colgar la prenda en un perchero y tensar el tejido con una mano
3. Apretar unas veces el pulsador de vapor de la plancha moviendola desde arriba hacia abajo.

CONSEJOS ÚTILES:
Posicionar la plancha a unos centímetros de distancia para no producir quemaduras en el tejido.

7. Mantenimiento del generador

- Antes de cualquiera acción de mantenimiento remover el enchufe de la toma de corriente y asegurarse de que la plancha y el soporte apoya-plancha estén fríos.
- No limpiar la plancha y la caldera con detergentes o productos decalcificantes.
- No poner la plancha y la caldera debajo del chorro del grifo.
- No apoyar la plancha sobre soportes metálicos, sino sobre el soporte apoya-plancha de la caldera, que es antideslizante y resistente a altas temperaturas.
- Vaciar la caldera del generador cuando haya terminado de planchar.
- Para limpiar la plancha se recomienda utilizar productos específicos, y no utilizar productos abrasivos, corrosivos, y no frotar la plancha.
- Limpiar las partes de plástico de la caldera con un trapo húmedo.

8.Reponer el generador de vapor

1. Desconectar el generador mediante el pulsador en el panel de control y remover el enchufe de la toma.
2. Reponer el generador en un lugar seguro.

9. Normas de seguridad

- **El aparato es conforme con las directivas UE 2006/95/CEE y 2004/108/ CEE.**
- **El aparato es idóneo para la utilización doméstica.**
- **Conectar a una instalación eléctrica con tensión entre 220V y 240V, y a una toma de corriente con toma de tierra. Si se utiliza una extensión, controlar que tenga como mínimo 10A. Cualquier error de conexión puede dañar el generador y anular la garantía.**
- **Si el cable de alimentación o el cable vapor plancha-caldera están dañados se recomienda sustituirlos en un centro autorizado EUROFLEX.**
- **No intentar abrir el tapón durante su utilización.**
- **No tocar la plancha y el soporte apoya-plancha con las manos, dado que durante el uso alcanzan temperaturas elevadas y pueden producir quemaduras.**
- **No dirijir nunca el vapor hacia personas o animales para evitar todo riesgo de quemaduras.**
- **No tocar los cables con la plancha.**
- **No dejar el aparato al alcanze de los niños.**
- **No dejar el generador sin supervisión si está conectado a la toma de corriente o si no está frío.**
- **Desconectar el enchufe si no se utiliza el aparato.**
- **No poner la plancha y la caldera en el agua.**
- **Reponer la plancha siempre en posición horizontal sobre el soporte apoya-plancha.**
- **Para todos malfuncionamentos y para todos recambios dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado EUROFLEX. Los tentativos de reparación por centros no autorizados anulan la garantía.**

10. Problemas con el generador de vapor

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
• El generador no se activa. • La señal luminosa de la plancha y el interruptor de alimentación no están encendidos.	• El aparato no está puesto en función.	• Averiguar que el aparato sea correctamente conectado y apretar el interruptor luminoso de alimentación "0/I posicionado el panel de control del generador.
• El agua sale de los orificios de la plancha.	• Se acciona el vapor antes de que la plancha esté caliente.	• Disminuir la cantidad de vapor cuando se plancha con baja temperatura (rueda en el lado posterior de la plancha).
	• El agua está condensada en los tubos porque se utiliza el vapor por primera vez o no ha sido utilizado por un rato.	• Esperar hasta que la señal de la plancha se apague. • Apretar el pulsador de vapor a una distancia de la tabla de planchar hasta que la plancha produce vapor.
• Residuos oscuros salen de los orificios de la plancha y manchan las prendas.	• Productos químicos o adictivos han sido añadidos en el agua de la caldera.	• Nunca añadir productos en el depósito de la caldera.
• La plancha sucia o de color oscuro puede manchar las prendas.	• Se utiliza una temperatura demasiado elevada.	• Seguir nuestros consejos sobre la regulación de la temperatura.
	• Las prendas no han sido enjugadas bien o ha sido utilizado almidón.	• Vaporizar el almidón en el reverso de la prenda.
• El vapor no es suficiente.	• La caldera no está en función.	• Poner en función la caldera.
	• El deposito está vacío.	• Rellenar el depósito con agua.
	• El chorro del vapor está regulado en la posición "mínimo".	• Incrementar el chorro de vapor.
• El vapor sale debajo del aparato.	• El aparato está dañado.	• No utilizar el aparato y contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

Distribuited by: EUROFLEX srl via dei Colli,59 31058 Susegana (TV) Italy tel. +39.0438.661711 - fax. +39.0438.661712 http: www.euroflex.tv

cod. 6806602.1 09/09